

## اتفاقية ترخيص البيانات

تم إبرام اتفاقية ترخيص البيانات هذه ("**الاتفاقية**") بين **كيمين أوروبا أن.في** ، مكتب مسجل في 2200 هيرينتلز ، توكومستان 42 (بلجيكا) ومجموعة من الشركات الفرعية و الرئيسية يشار إليها جميعًا باسم ("**كيمين**") ومستخدم أنظمة تطبيق كيمين أو خدمات المختبرات ("**المستخدم**") يُشار إلى كيمين والمستخدم بشكل فردي على أنهما "**طرف**" ومعاً باسم "**الأطراف**".

بينما:

أ: يستخدم المستخدم أنظمة تطبيق كيمين أو خدمات المختبرات لزيائن كيمين بشكل مباشر أو غير مباشر عبر طرف ثالث. تُستخدم معدات كيمين التطبيقية فيما يتعلق بتصنيع بعض الأعلاف، لتمكين المستخدم من تطبيق منتجات كيمين على الأعلاف الخاصة به. خدمات مختبر عملاء كيمين هي خدمات معملية مصممة خصيصًا من كيمين مقدمة للمستخدم فيما يتعلق أو فيما يتعلق بمنتجات كيمين الأخرى و / أو الخدمات و / أو الحلول التي يجب أن يستخدمها المستخدم فقط من أجل مراقبة الجودة الداخلية.

يؤكد الطرفان بموجب هذا الشروط التي بموجبها يسمح المستخدم لكيمين باسترداد وجمع ومعالجة وتخزين واستخدام البيانات التي تم جمعها بواسطة معدات التطبيق ومختبرات كيمين لتحسين جودة وكمية الخدمات والمنتجات التي توفرها كيمين.

### اتفقت الأطراف على ما يلي:

1. "**الشركة الفرعية**" تعني أي شركة أو كيان آخر، سواء أكان شخصًا اعتباريًا يتحكم بشكل مباشر أو غير مباشر، أو يخضع لسيطرة طرف أو يخضع لسيطرة مشتركة معه. لهذا الغرض، يعتبر **الطرف** أنه متحكم في شركة أو كيان إذا كان (أ) يمتلك أو يتحكم بشكل مباشر أو غير مباشر على الأقل في خمسين بالمائة (50٪) من رأس مال الشركة الأخرى، أو (ب) في حالة عدم وجود تمكلك ملكية ما لا يقل عن خمسين في المائة (50٪) من رأس مال شركة أو كيان، إلى حد كبير القدرة على توجيه أو التسبب في توجيه إدارة وسياسات هذه الشركة أو الكيان.

2. "**المعلومات السرية**" تعني جميع المعلومات والبيانات والمستندات وأي مادة أخرى من أي نوع وبأي شكل، بما في ذلك العينات أو المنتجات المصنوعة منها، بغض النظر عما إذا تم الكشف عنها كتابةً أو شفويًا أو بالرسم، بما في ذلك، ولكن لا يقتصر على عينات من المنتجات التجريبية المطورة. ولا يقتصر على المواد التي تم تحديدها على أنها "**سرية**" أو "**سر**" مع وسيلة إيضاح مناسبة أو ختم أو أي تعريف آخر مكتوب.

3. "**البيانات**" يجب أن تتضمن جميع البيانات التي تم جمعها بواسطة معدات التطبيق، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر معدلات التطبيق، مستويات الرطوبة، قياسات الطقس المحلية، مستويات الخزان، بيانات إدخال المستخدم، عملية تصنيع الأعلاف بما في ذلك الأوقات ودرجات الحرارة، ومعايير المكونات الأولية، و أي بيانات أخرى يمكن لمعدات التطبيق التقاطها الآن أو في المستقبل، بالإضافة إلى أي بيانات تم جمعها بواسطة المختبرات على العينات المقدمة إلى كيمين. تستثنى البيانات على وجه التحديد أي بيانات شخصية كما هو موضح في اللائحة العامة لحماية البيانات (الاتحاد الأوروبي) 679/2016 ("GDPR").

4. "**الملكية الفكرية**" تعني جميع (i) براءات الاختراع وطلبات براءات الاختراع وإفصاحات براءات الاختراع والاختراعات (سواء كانت محمية ببراءة أم لا)، و (ii) العلامات التجارية (سواء كانت مسجلة أم لا)، وعلامات الخدمة، والمظهر التجاري، والأسماء التجارية، والعلامات، والشعارات وأسماء الشركات وأسماء نطاقات الإنترنت وحقوق الدعاية والتسجيلات وطلبات تسجيلها، (iii) حقوق النشر والأعمال المحمية بحقوق النشر (بما في ذلك أشباه الموصلات) والتسجيلات والتطبيقات المتعلقة بها، (iv) برامج الكمبيوتر (بما في ذلك، ولكن ليس تقتصر على كود المصدر ورمز المادة) والبيانات وقواعد البيانات والوثائق المتعلقة بها، (v) حقوق المعرفة

والأسرار التجارية وغيرها من المعلومات السرية (بما في ذلك المعلومات والاختراعات والتحسينات ومعلومات البحث والتطوير والرسومات والموصفات والمخططات، المخططات الانسيابية والخطط والبروتوكولات وملاحظات المبرمج والتصاميم وحقوق التصميم والتطورات والاكتشافات والخطط وخطط العمل والمقترحات والمؤشرات (العملية) والبيانات التقنية والمالية وخطط التسويق وقوائم العملاء والموردين والمعلومات والطرق والعمليات والإجراءات)، و (vi) جميع أشكال الملكية الفكرية الأخرى في أي مكان في العالم، بما في ذلك جميع التلميذات والاستئنافات وإعادة إحياء و التجديدات بما في ذلك أي حق لتقديم طلبات التسجيل من التطبيقات الخاصة بأي من هذه الحقوق المعترف بها في أي بلد أو ولاية قضائية في العالم موجودة الآن أو ستظهر إلى حيز الوجود فيما بعد.

5. "الأسرار التجارية" يقصد بمصطلح نفس المعنى المعرف في المادة 1 / 17.1 من القانون البلجيكي للقانون الاقتصادي ("Bedrijfsgeheim") الصادر في 19 أبريل 2014، المعدل بموجب قانون 30 يوليو 2018.

6. تكون جميع الحقوق والملكية والمصالح في البيانات ملكية حصرية للمستخدم .

7. يقر المستخدم ويوافق على أنه يُسمح لكيمين باسترداد وجمع ومعالجة وتخزين واستخدام البيانات التي تم جمعها بواسطة معدات التطبيق ومختبرات كيمين لتحسين جودة وكمية الخدمات والمنتجات التي توفرها كيمين. يمنح المستخدم لكيمين ترخيصاً خالياً من حقوق الملكية وغير حصري لاستخدام البيانات لأي استخدام بما في ذلك الكشف لأطراف ثالثة، طالما أن هذا الكشف لا يكشف عن هوية المستخدم أو الأسرار التجارية. يجب تخزين البيانات بشكل آمن بطريقة تتفق مع بيانات كيمين الأخرى. أي معلومات سرية أو ملكية فكرية أنشأها كيمين من خلال استخدامها/البيانات المستخدم يجب أن تكون مملوكة حصرياً لكيمين؛ يجب أن تكون أي معلومات سرية أو ملكية فكرية أنشأها مزود الخدمة السحابية ملكية حصرية لمزود الخدمة السحابية.

8. يمنح المستخدم كيمين حقاً غير حصري وغير قابل للتحويل وغير قابل للترخيص من الباطن لتوصيل معدات التطبيق (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الربط عن بُعد عبر اتصال الإنترنت) والوصول إلى أي خدمات سحابية قد تستخدمها معدات التطبيق هذه.

9. تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ اعتباراً من أول استخدام لمعدات التطبيق من قبل المستخدم، تاريخ التكاليف المشار إليه في مستند قبول مقدم الطلب الموقع، أو باستلام كيمين للمنتجات (العلف أو المواد الخام العلفية أو العينات ذات الصلة) من المستخدم لغايات التحليل من قبل كيمين.

10. تظل هذه الاتفاقية سارية المفعول حتى يتم إنهاؤها من قبل أي طرف كتابةً عن طريق الاتصال لضمان الأدلة وتاريخ الاستلام (على سبيل المثال، خطاب مسجل مع إيصال التسليم). سيكون هذا الإنهاء سارياً بعد تسعين (90) يوماً تقويمياً من إرسال هذا الإشعار من قبل الطرف الذي قام بإنهاء الخدمة.

11. باستثناء ما هو منصوص عليه صراحة في هذه الاتفاقية، يتم تقديم التقارير "كما هي"، "حسب توفرها". إلى أقصى حد مسموح به وفقاً للقانون المعمول به، لا تقدم كيمين أي ضمان أو كفاءة، صراحة أو ضمناً، فيما يتعلق بالتقارير أو استخدام كيمين للبيانات، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي ضمانات ضمنية خاصة بالتسويق والجودة المرضية وعدم الانتهاك، و / أو الملاءمة لغرض معين.

12. تكون كيمين مسؤولة فقط عن الأضرار المباشرة المتعلقة بالإهمال الجسيم أو سوء السلوك المتعمد أو الاحتيال. لن تتحمل كيمين أبداً المسؤولية فيما يتعلق بالبيانات المسترجعة، المجموعة، المعالجة أو المخزنة أو المستخدمة وفقاً لهذه الاتفاقية.

13. لا يتحمل أي طرف المسؤولية تجاه الطرف الآخر عن أي أضرار خاصة، أو تبعية، أو عرضية أو عقابية أو غير مباشرة تنشأ عن أو تتعلق بأي خرق لهذه الاتفاقية، بغض النظر عن أي إشعار بإمكانية حدوث مثل هذه الأضرار. يجب أن تكون جميع الأضرار الناجمة عن أي سبب من الإجراءات المتعلقة بهذه الاتفاقية أو البيانات أو التقارير محدودة بمجموع تراكمي 500.000 دولار أمريكي.

14. يجب على المستخدم تعويض كيمين وحمايتها عن أي وجميع التكاليف والأضرار التي تكبدتها كيمين (بما في ذلك المطالبات من الأطراف الثالثة) والتي تتعلق بشكل مباشر أو غير مباشر بخرق المستخدم لهذه الاتفاقية.

15. توافق كيمين والمستخدم على الامتثال لجميع قوانين حماية البيانات ذات الصلة، بما في ذلك القانون العام لحماية البيانات (GDPR) إذا قام المستخدم، كجزء من الاتفاقية، بمعالجة البيانات الشخصية نيابة عن كيمين، فإنه يجب أن يلتزم بشروط ملحق بيانات GDPR الخاص بكيمين الموجود هنا: <https://www.kemin.com/eu/en/company/gdpr-personal>. تلتزم كيمين بجميع القوانين المعمول بها عند معالجة أي بيانات شخصية، على النحو المحدد في القانون العام لحماية البيانات (GDPR)، التي يقدمها المستخدم.

16. جميع الدعاوى أو أسباب الدعاوى (سواء في العقد أو المسؤولية التصديرية أو النظام الأساسي) التي قد تكون مستندة إلى هذه الاتفاقية أو تنشأ عنها أو تتعلق بها ، أو التفاوض أو تنفيذ أو تنفيذ هذه الاتفاقية (بما في ذلك أي مطالبة أو سبب الدعاوى بناءً على ، أو الناشئة عن أو المتعلقة بأي تمثيل أو ضمان تم تقديمه في أو فيما يتعلق بهذه الاتفاقية أو كالحث للدخول في هذه الاتفاقية) ، يجب أن تحكمها وتنفذ وفقاً للقوانين الداخلية لبلجيكا ، بما في ذلك قوانينها الخاصة بالتقادم والتقادم المكسب ، ولكن بغض النظر عن أي قانون للاقتراض من شأنه أن يؤدي إلى تطبيق قانون التقادم أو إعادة وضع أي اختصاص قضائي آخر. توافق الأطراف على إخضاع أحكام هذه الاتفاقية للقانون البلجيكي الصادر في 28 أبريل 2022 والذي يتضمن الكتاب 5 "الالتزامات" والكتاب 1 "الأحكام العامة" من القانون المدني البلجيكي (كما نُشر في الجريدة البلجيكية في 1 يوليو 2022). يكون للمحاكم المختصة في أنتويرب، القسم أنتويرب (بلجيكا) الاختصاص الحصري. يجب أن تكون النسخة الإنجليزية من هذه الاتفاقية هي الوثيقة المرجعية لأغراض التفسير. يفهم الأطراف اللغة الإنجليزية وهم على دراية كاملة بجميع الشروط والأحكام الواردة هنا.